

Einfache Transkription / Wissenschaftlich mit Lektorat

Allgemeines

Es wird **wörtlich transkribiert**, also weder lautsprachlich noch zusammenfassend. Es werden alle Aussagen transkribiert, auch scheinbar unwichtige Füllwörter. Nicht inhaltsrelevante Elemente wie Dialekt, Stotterer, Ähms und Hms werden leicht geglättet.

Grammatik

- Die **Wortstellung wird beibehalten** und es wird keine Korrektur grammatikalischer Fehler vorgenommen.
- **Ausnahme:** Bei Sprecher*innen mit gebrochenem Deutsch werden die Artikel und Fälle zur besseren Lesbarkeit korrigiert.

Lexikalische Anpassungen

- **Wortdoppelungen** werden nur dann notiert, wenn sie als Stilmittel genutzt werden. Ungewollte Wortwiederholungen werden geglättet.
- **Rückfragende Partikel** wie „ne?“ oder „gell?“ werden notiert
- **Verständnissignale** werden nur dann transkribiert, wenn sie Zustimmung signalisieren („Stimmt“, „Genau“).
- **„Hm“** wird nur transkribiert, wenn es von inhaltlicher Bedeutung ist. Zum Beispiel:
 - als alleinige Antwort auf eine Frage als „Hm (bejahend)“ oder „Hm (verneinend)“.
 - als Frage „Hm?“ im Sinne von „Wie bitte?“
- **Wortverschleifungen** wie „hamma“ werden an das Schriftdeutsche angepasst („haben wir“).

Dialekt, Umgangssprache und Betonungen

- **Umgangssprachliche Ausdrücke** werden unverändert übernommen.
- Dialektausdrücke werden im Allgemeinen **wortgetreu ins Hochdeutsche übersetzt**. Ausgenommen hiervon sind Wörter, bei denen eine klare Übersetzung nicht möglich ist. (z.B. „Fritz ist ein totaler Gloifel.“)
- Betonte Wörter oder Passagen werden nicht hervorgehoben.

Überlappungen und Pausen

- **Längere Pausen ab ca. 3 Sekunden** werden durch drei Auslassungspunkte in Klammern (...) gekennzeichnet.
- **Einwürfe** werden nur transkribiert, wenn sie von inhaltlicher Bedeutung sind.

Wort-, Satzabbrüche und elliptische Sätze

- **Abgebrochene Wörter und Stottern** werden entweder geglättet oder weggelassen.
- Sätze, die abgebrochen wurden, werden mit dem **Abbruchzeichen** „/“ gekennzeichnet.

Nicht oder schwer verständliche Wörter und Passagen

- Wörter, die unverständlich sind, werden als solche gekennzeichnet und mit einem Zeitstempel versehen. Beispiel (**unv. #hh:mm:ss-m#**).
- Längere unverständliche Passagen werden ebenfalls mit (**unv. #hh:mm:ss-m#**) gekennzeichnet, jedoch möglichst unter **Angabe der Ursache**, z. B. (**unv., Verkehrslärm #00:10:01-1#**).
- Schwer verständliche oder **vermutete Wörter** werden in runden Klammern notiert und mit einem **Fragezeichen** sowie einem Zeitstempel markiert, z. B. (Journalist? #01:07:34-9#).
- Wenn innerhalb einer Minute bereits eine unverständliche mit einem Zeitstempel markiert wurde, wird die nächste unverständliche Stelle innerhalb dieser Minute nicht markiert.

Nonverbale Äußerungen und Geräusche

- **Lachen und Weinen** werden in runden Klammern notiert, wenn sie eine wesentliche Bedeutung haben oder sehr präsent sind.
- Andere Geräusche oder nonverbale Äußerungen bleiben unberücksichtigt.